

**Layoutdienst für Eurac Research für den Zeitraum von 3 Jahren
P026228**

TECHNISCHES LEISTUNGSVERZEICHNIS

1. Beschreibung der Dienstleistung

- Dienstleistung für Seitenlayout von Eurac Research-Publikationen.
- Ausgezeichnete Kenntnisse der italienischen und der deutschen Sprache; die Zweisprachigkeit ist eine erforderliche und verbindliche Voraussetzung für die korrekte Ausführung des Seitenlayoutdienstes.
- Layout auf der Grundlage der von Eurac Research bereitgestellten InDesign-Vorlagen.
- Texte, Bilder, Grafiken werden von Eurac Research als offene Dateien zur Verfügung gestellt.
- Die Dienstleistung für das Layout der einzelnen Publikationen umfasst mindestens zwei Korrekturdurchgänge.
- Die Frist für die Lieferung der gesetzten Publikationen wird von Eurac Research von Zeit zu Zeit, je nach Erfordernissen der einzelnen Projekte mitgeteilt; in jedem Fall darf diese Frist nicht länger als 15 Tage ab dem Datum der Übermittlung der zu setzende Dokumente sein. Es besteht allerdings die Möglichkeit der Verlängerung der Lieferfrist, falls Korrekturen erforderlich sind, die objektiv nicht innerhalb der vorgesehenen Fristen erbracht werden können.
- Nach Erbringung der Dienstleistung müssen die offenen Druckdateien an Eurac Research zur Verfügung gestellt werden.
- Die Bezahlung erfolgt innerhalb von 30 Tagen ab Rechnungsdatum, nach Bestätigung der ordnungsgemäßen Erbringung der Dienstleistung.

**Servizio di impaginazione per Eurac Research per un arco temporale di 3 anni
P026228**

CAPITOLATO TECNICO

1. Descrizione del servizio

- Servizio di impaginazione delle pubblicazioni di Eurac Research.
- Ottima conoscenza delle lingue italiana e tedesca; il bilinguismo è un requisito necessario ed inderogabile ai fini del corretto svolgimento del servizio di impaginazione testi.
- Impaginazione sulla base di template InDesign forniti da Eurac Research.
- Testi, immagini, grafici verranno messi a disposizione da Eurac Research come file aperti.
- Il servizio per l'impaginazione delle singole pubblicazioni deve comprendere almeno due giri di correzioni.
- Il termine per la consegna di ciascun prodotto finale sarà di volta in volta comunicato da Eurac Research in base alle esigenze dei singoli progetti; in ogni caso tale termine non potrà essere superiore a 15 giorni dalla data di invio dei documenti da impaginare fermo restando, previa richiesta da parte dell'operatore economico, di una eventuale proroga di consegna qualora si rendano necessarie correzioni tali per cui l'operatore economico stesso non riesca oggettivamente a fornire il servizio nei termini previsti.
- Alla consegna dovranno essere messi a disposizione di Eurac Research i file di stampa aperti.
- Ad avvenuta conferma di regolare esecuzione della prestazione Eurac Research effettua il pagamento a 30 giorni dalla data della fattura.

2. Vertragsdauer

Der Vertrag hat eine Laufzeit von 3 Jahren, beginnend ab der Unterzeichnung des Auftrages.

Gemäß Artikel 120 Absatz 10 GvD 36/2023 behält sich die Vergabestelle das Recht vor, den Vertrag für einen maximalen Zeitraum von 12 Monaten + 12 Monaten zu den im Vertrag festgelegten Preisen, Bedingungen und Konditionen zu verlängern. Der geschätzte Betrag dieser Option beläuft sich auf 6.000,00 Euro, zzgl. MwSt. Die Ausübung dieser Option wird dem Auftragnehmer mindestens 3 Monate vor Vertragsabschluss mitgeteilt.

3. Vergabebetrag

Der Ausschreibungsbetrag beläuft sich auf 9.000,00 Euro (ohne MwSt. und andere gesetzlich vorgeschriebene Steuern).

Der geschätzte Höchstbetrag (inkl. Erneuerungsoption, Sicherheits-/Interferenzkosten) beläuft sich auf 15.000,00 Euro (ohne MwSt. bzw. andere).

4. Beschreibung des wirtschaftlichen Angebots

Bitte geben Sie in Ihrem Angebot an:

- den Einheitspreis pro Seite mit Text oder pro Seite mit Diagrammen;
- den Einheitspreis pro Seite, wenn eine Vereinheitlichung oder Neuauflage von Diagrammen erforderlich ist;
- den Einheitspreis pro Seite bei mehr als zwei Korrekturdurchgängen.

2. Durata del contratto

La durata del contratto è di 3 anni decorrenti dalla data di sottoscrizione dell'incarico.

Ai sensi dell'art. 120 comma 10 D.Lgs. 36/2023 la stazione appaltante si riserva il diritto di prorogare il contratto per una durata massima pari a 12 mesi + 12 mesi ai prezzi, patti e condizioni stabiliti nel contratto. L'importo stimato di tale opzione è pari a 6.000,00 euro, al netto di IVA. L'esercizio di tale facoltà è comunicato all'appaltatore almeno 3 mesi prima della scadenza del contratto.

3. Ammontare dell'affidamento

L'importo a base di gara è pari a euro 9.000,00 (al netto d'IVA e/o di altre imposte e contributi di legge).

Il valore massimo stimato (inclusi l'opzione di proroga contrattuale, oneri di sicurezza/interferenza) è pari a euro 15.000,00 (al netto d'IVA e/o di altre imposte e contributi di legge).

4. Descrizione dell'offerta economica

Si prega di indicare in offerta:

- Il prezzo unitario per pagina di solo testo o per pagina con diagrammi forniti;
- Il prezzo unitario per pagina, in cui si necessita l'uniformità o il rifacimento di diagrammi;
- Il prezzo unitario per pagina in caso di giri di correzione maggiori di due.